



80221773
Edition 1
January 2010

Air Sander (Angle)

77A-EU Series

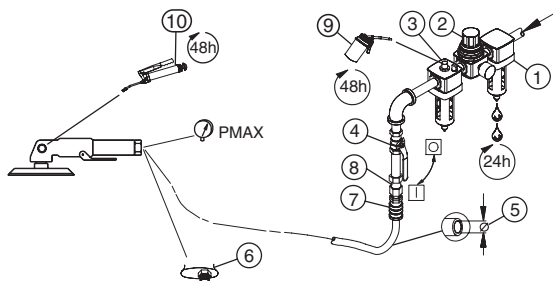
Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierīces specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Informacje Macje acje o Produkcje
NO Produktspesifikasjoner	BG Информация за продукта
FI Tuote-erittely	RO Informații privind produsul
PT Especificações do Produto	RU Технические характеристики изделия
EL Προδιαγραφές προϊόντος	ZH 产品信息



Save These Instructions

 **Ingersoll Rand**



(Dwg. 16605834)

①②③		⑤	⑥	⑨	⑩	
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	cm ³
C38331-800	C383C1-800	3/8 (10)	1/4	50	67	5

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Sanders are designed for both light and heavy sanding jobs such as roughing body filler, removing rust, and smoothing welds.

For additional information refer to Air Sander Product Safety Information Manual Form 04580387.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com.

Product Specifications

Model(s)	Free Speed	Back-up Pad	Spindle
	rpm	Diameter inch (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(s)	Sound Level dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Sound Level dB (A) (ISO15744)		Vibration Level (ISO28927)
	Pressure	Power (ISO3744)	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{PA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16605834 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- Air filter
- Regulator
- Lubricator
- Emergency shut-off valve
- Hose diameter
- Thread size
- Coupling
- Safety Air Fuse
- Oil
- Grease - through fitting

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso Indicado:

Estas lijadoras están diseñadas para operaciones de lijado ligeras y pesadas, como desbastar rellenos, eliminar corrosión o pulir soldaduras.

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04580387 Amoladora neumática con muela cónica.

Los manuales pueden descargarse en www.ingersollrandproducts.com.

Especificaciones del Producto

Modelo(s)	Velocidad Libre	Disco Soporte	Eje
	rpm	Diámetro Pulgadas (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Modelo(s)	Nivel Sonoro dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Nivel Sonoro dB (A) (ISO15744)		Nivel de Vibración (ISO28927)
	Presión	Potencia (ISO3744)	† Presión (L_p)	‡ Potencia (L_w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{pA} = 3dB de error

‡ K_{wA} = 3dB de error

Instalación y Lubricación

Dimensione la línea de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de aire de la herramienta. Vacíe la condensación de las válvulas en los puntos bajos de las tuberías, filtro de aire y depósito del compresor diariamente. Instale una manguera ascendente de contracorriente con tapón de aire de seguridad de tamaño adecuado. Asimismo, utilice un dispositivo antitigazos en todos los acoplamientos de manguera sin apagado interno para evitar que, en caso de fallar una manguera. Consulte el dibujo 16605834 y la tabla de la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

1. Filtro de aire
2. Regulador
3. Lubricador
4. Válvula de corte de emergencia
5. Diámetro de la manguera
6. Tamaño de la rosca
7. Acoplador
8. Fusil de aire de seguridad
9. Aceite
10. Grasa: por el accesorio

Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasar la y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations Relatives à la Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:

Ces ponceuses sont conçues pour des travaux légers et lourds de ponçage, comme le dégrossissage du mastic de carrosserie, l'élimination de la rouille et le lissage des soudures.

Pour des informations complémentaires, reportez-vous au manuel 04580387 d'information de sécurité du produit Meuleuse pneumatique à meule conique ou cylindrique.

Ces manuels peuvent être téléchargés sur le site www.ingersollrandproducts.com.

Spécifications du Produit

Modèle(s)	Vitesse à Vide	Plateau D'appui	Moyeu
	rpm	Diamètre pouce (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Modèle(s)	Niveau Sonore dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Niveau Sonore dB (A) (ISO15744)		Niveau de Vibration (ISO28927)
	Pression	Puissance (ISO3744)	† Pression (L_p)	‡ Puissance (L_w)	m/s^2
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{pA} = marge d'erreur de 3dB

‡ K_{wA} = marge d'erreur de 3dB

Installation et Lubrification

Régler l'alimentation en air de façon à obtenir une pression de fonctionnement maximale (PMAX) de l'outil au niveau de l'entrée. Drainer quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installer un raccordement de sureté pneumatique en amont du flexible et utiliser un dispositif anti-débattement sur tous les raccords de tuyauterie dépourvus de coupure interne afin d'empêcher tout coup de fouet des flexibles si l'un d'eux se décroche ou si le raccord se déconnecte. Reportez-vous à l'illustration 16605834 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Eléments identifiés en tant que:

1. Filtre à air
2. Régulateur
3. Lubrificateur
4. Vanne d'arrêt d'urgence
5. Diamètre du tuyau
6. Taille du filetage
7. Raccord
8. Raccord rapide pneumatique de sécurité
9. Huile
10. Graisse - dans le raccord

Pièces Détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto

Destinazione D'uso:

Queste smerigliatrici servono per eseguire lavori di molatura sia leggeri che pesanti come la sgrossatura di stucchi, la rimozione della ruggine e la levigatura di saldature.

Per ulteriori informazioni, vedasi Rettificatrici con mola a cono o spinotto Manuale delle Informazioni sulla sicurezza del prodotto 04580387.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.ingersollrandproducts.com.

Specifiche del Prodotto

Modello/i	Velocità a Vuoto	Platello	Mandrino
	rpm	Diametro pollici (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Modello/i	Livello di Rumorosità dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Livello di Rumorosità dB (A) (ISO15744)		Livello di Vibrazione (ISO28927)
	Pressione	Potenza (ISO3744)	† Pressione (L_p)	‡ Potenza (L_w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{pA} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{wA} = incertezza misurazione 3dB

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazione su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano. Vedere lo schema 16605834 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo.

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Filtro dell'aria | 6. Dimensione della filettatura |
| 2. Regolatore | 7. Accoppiamento |
| 3. Ingrassatore | 8. Fusibile di sicurezza |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 9. Olio |
| 5. Diametro tubo flessibile | 10. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |

Ricambi e Manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi per materiale, in modo che possa essere riciclato.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

Produktsicherheitsinformationen

Beabsichtigte Verwendung:

Diese Schleifmaschinen können für leichte und schwere Sandstrahl-Arbeiten eingesetzt werden, wie z.B. für das Aufrauen von Spachtelmasse, das Entfernen von Rost und das Glätten von Schweißstellen.

Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für die Druckluft-Dorn- und -Kegel-Schleifmaschine 04580387.

Handbücher können unter www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Daten

Modell(e)	Freie Drehzahl	Sicherheitsvorsatz	Spindel
	rpm	Durchmesser Zoll (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Modell(e)	Schallpegel dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Schallpegel dB (A) (ISO15744)		Schwingungspegel (ISO28927)
	Druck	Stromzufuhr (ISO3744)	† Druck (L_p)	‡ Stromzufuhr (L_w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{pA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{wA} = 3dB Messunsicherheit

Installation und Schmierung

Dimensionieren Sie die Druckluftzufuhr so, dass am Werkzeugeinlass der maximale Betriebsdruck (P_{MAX}) gewährleistet ist. Lassen Sie täglich das Kondenswasser über das Ventil bzw. die Ventile am tiefsten Punkt bzw. Den tiefsten Punkten der Leitung, des Luftfilters und des Kompressors ab. Installieren Sie an jeder Verbindung ohne internes Absperrventil eine Sicherheits-Druckluftabsicherung in Prozessrichtung vor dem Schlauch sowie eine Anti-Schlagvorrichtung, um zu verhindern, dass ein Schlauch um sich schlägt, wenn er versagt oder sich eine Verbindung löst. Weitere Angaben finden Sie in Zeichnung 16605834 und in der Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | |
|------------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gewindegröße |
| 2. Regulierer | 7. Kupplung |
| 3. Schmierbüchse | 8. Sicherheits-Druckluftabsicherung |
| 4. Not-Absperrventil | 9. Öl |
| 5. Schlauchdurchmesser | 10. Fett - durch Nippel |

Teile und Wartung

Wenn die Lebensdauer des Werkzeugs beendet ist, empfehlen wir, dieses auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:

Deze schuurmachines zijn bedoeld voor zowel licht als zwaar schuurwerk, zoals het opruwen van vulmateriaal, het verwijderen van roest en het gladmaken van lasnaden.

Raadpleeg de productveiligheidshandleiding 04580387 van de kegel- en plugslijpschijfmachine voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecificaties

Model(len)	Onbelast Toerental	Extra Schuurblok	Asmoer
	rpm	Diameter inch (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(len)	Geluidsniveau dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Geluidsniveau dB (A) (ISO15744)		Trillingsniveau (ISO28927)
	Druk	Vermogen (ISO3744)	† Druk (L_p)	‡ Vermogen (L_w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{pA} = 3dB meeton nauwkeurigheid

‡ K_{wA} = 3dB meeton nauwkeurigheid

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (P_{max}) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmetingbovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16605834 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

1. Luchtfilter
2. Regulator
3. Smeerinrichting
4. Noodafsluiter
5. Slangdiameter
6. Schroefdraadmaat
7. Koppeling
8. Debiet-afslagklep
9. Olie
10. Smeren - door nippel

Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkoper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse slibemaskiner er designet til både lette og svære slibearbejder så som skrubning af fyldstof, rustfjernelse og glatning af svejsefuger.

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til Trykluftslibemaskinen med konisk og propformet slibeske i vejledning 04580387. Vejledninger kan downloades fra www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Model(ler)	Fri Hastighed	Bagskive	Veio
	rpm	Diameter tommer (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(ler)	Lydniveau dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Lydniveau dB (A) (ISO15744)		Vibrationsniveau (ISO28927)
	Tryk	Effekt (ISO3744)	† Tryk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{PA} = 3dB måleusikkerhed

‡ K_{WA} = 3dB måleusikkerhed

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antipiskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16605834 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gevindstørrelse |
| 2. Regulator | 7. Acoplamento |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhedsstryksikring |
| 4. Nødafspærringsventil | 9. Olie |
| 5. Slangediameter | 10. Fedt - gennem monteringen |

Reservedele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rand**s nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa ytslipmaskiner är konstruerade för både fina och grova ytslipningar såsom att rugga uppgrundfärg, ta bort rost och jämna till svetsar.

För mer information, se informationshandboken för produktsäkerhet 04580387 för kon- och pluggslipmaskin.

Manualerna kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Modell(er)	Fri Hastighet	Mellanläggsdyna	Spindel
	rpm	Diameter tum (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Modell(er)	Ljudnivå dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Ljudnivå dB (A) (ISO15744)		Vibrationsnivå (ISO28927)
	Tryck	Effekt (ISO3744)	† Tryck (L_p)	‡ Effekt (L_w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{pA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{wA} = 3dB mätosäkerhet

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (PMAX) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16605834 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gängstorlek |
| 2. Regulator | 7. Koppling |
| 3. Smörjare | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja |
| 5. Slangdiameter | 10. Fett - via anslutning |

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Det ursprungliga språket för den här handboken är engelska.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Sikkerhetsinformasjon for Produktet

Tiltenkt Bruk:

Disse pussemaskinene er designet til både lett og tyngre pussearbeid, som grovbearbeiding av kroppsfill, rustfjerning og utjevning av sveisesøm.

For ytterligere informasjon henvises det til sikkerhetsinformasjonen i 04580387-håndboken til "Konus og pluggskive" slipemaskin med trykkluft.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com.

Produktspesifikasjoner

Modell(er)	Fri Hastighet	rondell-diameter	Spindel
	rpm	Diameter tommer (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Modell(er)	Lydnivå dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Lydnivå dB (A) (ISO15744)		Vibrasjonsnivå (ISO28927)
	Trykk	Effekt (ISO3744)	† Trykk (L_p)	‡ Effekt (L_w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{pA} = 3dB måleusikkerhet

‡ K_{wA} = 3dB måleusikkerhet

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (PMAX) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16605834 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smøreapparat
4. Nødstopventil
5. Slangediameter
6. Gjengestørrelse
7. Kopling
8. Sikkerhetsluftsikring
9. Olje
10. Smørefett - gjennom smørenippel

Reservedeler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

Originalspråket for denne håndboken er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tietoja Tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä hiomakoneet on tarkoitettu sekä kevyisiin, että raskaisiin hiontatöihin, kuten runkopaikkausmassan karhentamiseen, ruosteenpoistoon ja hitsisaumojen tasoittamiseen.

Katso lisätietoja kartio- ja tappihiomakoneen turvaohjekirjasta 04580387.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.ingersollrandproducts.com.

Tuotteen Tekniset Tiedot

Malli(t)	Vapaa Nopeus	Taustalevy	Kara
	rpm	Halkaisija tuumaa (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Malli(t)	Melutaso dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Melutaso dB (A) (ISO15744)		Väriäntaso (ISO28927)
	Paine	Teho (ISO3744)	† Paine (L_p)	‡ Teho (L_w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† $K_{PA} = 3\text{dB}$ mittauksen epävarmuus

‡ $K_{WA} = 3\text{dB}$ mittauksen epävarmuus

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pteää tai liitos irtoa. Katso sivun 2 piirros 16605834 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- Ilmansuodatin
- Säädin
- Voitelulaite
- Hätäsulkuventtiili
- Letkun halkaisija
- Kierteen koko
- Kytkin
- Ilmavaroke
- Öljy
- Rasvaus - sovitteen kautta

Osat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Tämän ohjekirjan alkuperäiskieli on englanti.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estes lixadores foram concebido para trabalhos de lixagem tanto ligeiros como pesados como, por exemplo, desbaste de betumes, remoção de ferrugem e alisamento de soldaduras.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto do rectificador de mó cilíndrica e cônica pneumático 04580387.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com.

Especificações do Produto

Modelo(s)	Velocidade Livre	Almofada de Apoio	Veio
	rpm	Tambor polegadas (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Modelo(s)	Nível de Ruído dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Nível de Ruído dB (A) (ISO15744)		Nível de Vibrações (ISO28927)
	Pressão	Potência (ISO3744)	† Pressão (L_p)	‡ Potência (L_w)	m/s^2
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

Incerteza de medida † $K_{pA} = 3\text{dB}$

Incerteza de medida ‡ $K_{wA} = 3\text{dB}$

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16605834 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

1. Filtro de ar
2. Regulador
3. Lubrificador
4. Válvula de corte de emergência
5. Diâmetro da mangueira
6. Tamanho da rosca
7. Acoplamento
8. Protecção de corte de ar de segurança
9. Óleo
10. Massa lubrificante - através do dispositivo

Peças e Manutenção

Uma vez terminada a sua vida útil, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:

Αυτά τα τριβεία έχουν σχεδιαστεί για ελαφρές και βαριές εργασίες τριβής όπως ξεχόνδρισμα, αφαίρεση σκουριάς και λείανση ραφών συγκόλλησης.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφαλείας προϊόντος 04580387 για Κωνικό και βυσματούμενο δίσκο τροχού.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.ingersollrandproducts.com.

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλο(α)	Ταχύτητα Λειτουργίας	Εφεδρικό Παρέμβυσμα	Άτρακτος
	rpm	Διάμετρος ίντσες (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Μοντέλο(α)	Ηχητική Στάθμη dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Ηχητική Στάθμη dB (A) (ISO15744)		Επίπεδο Κραδασμών (ISO28927)
	Πίεση	Ισχύς (ISO3744)	† Πίεση (L_p)	‡ Ισχύς (L_w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{PA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίσετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεσης. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16605834 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

1. Φίλτρο αέρα
2. Ρυθμιστής
3. Λιπαντής
4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης ανάγκης
5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα
6. Μέγεθος σπειρώματος
7. Συζευκτήρας
8. Ασφάλεια προστασίας αέρα
9. Λάδι
10. Γρασάρισμα - κατά την εγκατάσταση

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν περάσει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση και η απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε αρχικά στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται μόνον από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom

Namen:

Ti pnevmatski brusilniki so namenjeni grobemu in finemu brušenju, kot so grobo brušenje izravnalnih kitov, odstranjevanje rje in glajenje zvarov.

Če želite več informacij, glejte obrazec 04580387 v priročniku za varno delo.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com.

Specifikacije Izdelka

Model(i)	Hitrost v Prazni Tek	Prijemalni Kolut	Vreteno
	rpm	Premjer Col (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(i)	Stopnja Hrupa dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Stopnja Orupa dB (A) (ISO15744)		Raven Vibracije (ISO28927)
	Pritisk	Moč (ISO3744)	† Pritisk (L_p)	‡ Moč (L_w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{pA} = 3dB odklon pri merjenju

‡ K_{wA} = 3dB odklon pri merjenju

Namestitev in Mazanje

Premjer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16605834 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevi in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

1. Zračni filter
2. Regulator
3. Mazalka
4. Varnostni izklopni ventil
5. Premjer Cevi
6. Velikost navoja
7. Spojka
8. Varnostna zračna varovalka
9. Olje
10. Mast - prek cevovoda

Sestavni deli in Vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, ga je priporočljivo razstaviti, razmastiti in dele ločiti skladno z reciklažnimi postopki.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvajajo samo na pooblaščenem servisnem centru.

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie o Výrobku

Účel Použitia:

Tieto pneumatické šmirgľovacie nástroje sú navrhnuté na ľahké i intenzívne práce šmirgľovania, akými sú zdrsňovanie výplňovej hmoty, odstraňovanie hrdze a vyhladzovanie zvarov.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre 04580387.

Príručky si môžete stiahnuť na internetovej adrese www.ingersollrandproducts.com.

Špecifikácie Produktu

Model(y)	Rýchlosť pri Voľnobehu	Rezervná Podložka	Hriadeľ
	rpm	Priemer palec (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(y)	Hladina Hluku dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Hladina Hluku dB (A) (ISO 15744)		Hladina Vibrácií (ISO 28927)
	Tlak	Výkon (ISO 3744)	† Tlak (L_p)	‡ Výkon (L_w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{pA} = neistota merania 3dB

‡ K_{wA} = neistota merania 3dB

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16605834 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

1. Vzduchový filter
2. Regulátor
3. Olejovač
4. Núdzový uzatvárací ventil
5. Priemer hadice
6. Vzduchový filter
7. Spojka
8. Bezpečnostný vzduchový istič
9. Olej
10. Vazelína - počas montáže

Diely a Údržba

Keď sa skončí životnosť náradia, odporúča sa náradie rozobrať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli následne recyklovať.

Pôvodným jazykom tohto návodu je angličtina.

Opravy a údržba náradia by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Bezpečnostní Informace o Produktu

Účel Použití:

Tyto pneumatické smirkové nástroje byly navrženy na lehké i intenzivní práce smirkování, jakými jsou zdršňování výplňové hmoty, odstraňování rzi a vyhlazování svárů.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro 04580387.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.ingersollrandproducts.com.

Specifikace Výrobku

Model(y)	Volnoběh	Náhradní Podložka	Vřeteno
	rpm	Průměr palce (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(y)	Hladina Hluku dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Hladina Hluku dB(A) (ISO15744)		Hladina Vibrací (ISO28927)
	Tlak	Výkon (ISO3744)	†Tlak (L_p)	‡Výkon (L_w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{PA} = nepřesnost měření 3dB

‡ K_{WA} = nepřesnost měření 3dB

Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost průvodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16605834 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Prehled položek:

1. Vzduchový filtr
2. Regulátor
3. Olejovač
4. Nouzový zavírací ventil
5. Průměr hadice
6. Velikost závitů
7. Spojka
8. Bezpečnostní vzduchová pojistka
9. Olej
10. Mazivo - pro spoje

Díly a Údržba

Když je dosaženo hranice životnosti výrobku, doporučujeme výrobek rozebrat, odstranit mazadlo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Všetku komunikaci a všechny otázky adresujte na nejbližší kanceláři společnosti **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:

Käesolevad suruõhulihvseadmed on konstrueeritud nii kergete kui raskete lihvimistööde tegemiseks, nagu pahteldatud pindade eeltöötluks, rooste eemaldamiseks ning keevisõbluste tasandamiseks.

Lisateavet leiate juhendist "Air Sander Product Safety Information Manual Form 04580387". (trellide ohutusteabe juhend).

Juhendeid saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com.

Toote Spetsifikatsioon

Mudel(id)	Tühikäigu Kiirus	Kinnitusliist	Võll
	rpm	läbimõõt tolli (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Mudel(id)	Müratase dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Müratase dB (A) (ISO15744)		Vibratsioonitase (ISO28927)
	Rõhk	Võimsus (ISO3744)	† Rõhk(L _p)	‡ Võimsus (L _w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{PA} = 3dB mõõtmise määramatust

‡ K_{WA} = 3dB mõõtmise määramatust

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16605834 ja tabel lk 2.

Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

1. Õhufilter
2. Regulaator
3. Määrimisseadis
4. Hädaeiskamisventiil
5. Vooliku läbimõõt
6. Keerme suurus
7. Sidestus
8. Õhukaitseklapp
9. Õli
10. Määrimine - seadistamise ajal

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea lõppu võtke tööriist lahti, puhastage määrdeainest ning eraldage osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeles on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleb teostada üksnes volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

Felhasználási Terület:

Ezeket a sűrített levegs csiszológépeket könnyű és nehéz csiszolási munkákra tervezték, úgy mint karosszéregitt durva megmunkálása, rozsdá eltávolítása, hegesztési varratok simítása.

További információkat a 04580387 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvben talál.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com.

A Termék Jellemzői

Model(lek)	Lehetséges Sebesség	Korongtartó Talp	Orsó
	rpm	Átmérő Hüvelyk (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(lek)	Zajszint dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Zajszint dB (A) (ISO15744)		Vibrációs Szint (ISO28927)
	Nyomás	Teljesítmény (ISO3744)	† Nyomás (L_p)	‡ Teljesítmény (L_w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{PA} = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K_{WA} = 3dB mérési bizonytalanság

Felszerelés és Kenés

A légvezetéket úgy kell méretezni, hogy a szerszám bemenetén annak maximális üzemi nyomása (P_{MAX}) álljon rendelkezésre. Naponta engedje le a kondenzátumot a szelep(ek)ből a csőrendszer, a légszűrő és a kompresszortartály legalacsonyabb pontjánál. Szereljen megfelelően méretezett biztonsági légszelepet a tömlő elé, és használjon megfelelő rögzítőszervezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlő-csatlakozásoknál, hogy a tömlő megrongálódása vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne tudjon csapkodni. Lásd a 16605834 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

1. Légszűrő
2. Szabályozó
3. Olajozó
4. Vészkikapcsoló szelep
5. Tömlőátmérő
6. Menetméret
7. Kapcsolótág
8. Biztonsági levegőszelep
9. Olaj
10. Kenőzsír - átmenő szerelvény

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani, és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

E kézikönyv eredeti nyelve angol.

A szerszám javítását és karbantartását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Minden kérdéssel forduljon a helyi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio Saugos Informacija

Paskirtis:

Šie pneumatiniai šlifuočiai skirti tiek nedideliams, tiek sudėtingesniems šlifavimo darbams, pavyzdžiui, glaisto lyginimui, rūdžių šalinimui ir suvirinimo siūlių šlifavimui.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04580387.

Priemonė laiko snamečių s pletne strani www.ingersollrandproducts.com.

Gaminio Techniniai Duomenys

Model(is)	Laisvosios Eigos Greitis	Tvirtinamasis Tarpiklis	Suklys
	rpm	Skersmuo colių (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(is)	Garso Lygis dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Garso Lygis dB (A) (ISO 15744)		Vibracijos Lygis (ISO 28927)
	Slėgis	Galia (ISO 3744)	† Slėgis (L_p)	‡ Galia (L_w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† $K_{pA} = 3\text{dB}$ matavimo paklaida

‡ $K_{wA} = 3\text{dB}$ matavimo paklaida

Prijungimas ir Tėpimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždarojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleis žarnai mėtytis į šalį, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 16605834 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

1. Oro filtras
2. Regulatorius
3. Tėptuvas
4. Avarinis išjungimo vožtuvas
5. Žarnos skersmuo
6. Sriegio dydis
7. Mova
8. Apsauginis oro vožtuvas
9. Alyva
10. Tėpimas - tvirtinimo elementai

Dalys ir Techninė Priežiūra

Pasibaigus eksploataavimo terminui, rekomenduojame įrankį išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti į atliekų perdirbimo įmonę.

Šios instrukcijos originalas parengtas anglų kalba.

Įrankio remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba platintoją.

Produkta Drošības Informācija

Paredzētais Lietojums:

Šie pneimatiskie orbitālie smilšstrūklotāji ir konstruēti, lai ar smilšu strūklu pulētu un slīpētu krāsu, stiklašķiedru, koku un tepi.

Papildu informāciju meklējiet urbjmašīnu drošības informācijas rokasgrāmatā 04580387.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt www.ingersollrandproducts.com.

Izstrādājuma Specifikācijas

Modelis(-iai)	Brīvgaitas Ātrums	Fiksējošā Starplika	Vārpsta
	rpm	Diametrs Collas (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Modelis(-iai)	Skaņas Līmenis dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Skaņas Līmenis dB (A) (ISO15744)		Vibrāciju Līmenis (ISO28927)
	Spiediens	Jauda (ISO3744)	† Spiediens (L_p)	‡ Jauda (L_w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{PA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

‡ K_{WA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

Uzstādīšana un Elļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (P_{MAX}) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noņemiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētašanās gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16605834 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz aplveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

1. Gaisa filtrs
2. Regulators
3. Elļotājs
4. Avārijas slēgvārsts
5. Šļūtenes diametrs
6. Vitnes izmērs
7. Savienojums
8. Gaisa drošinātājs
9. Elļa
10. Elļošana - caur savienojumu

Detaļas un Tehniskā Apkope

Kad iekārtas darbmūžs ir beidzies, ieteicams to izjaukt, notīrīt un detaļas sašķirot pēc materiāla, lai tās varētu nodot otrreizējai pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģinālvaloda ir angļu valoda.

Iekārtas remontu un tehnisko apkopi jāveic tikai pilnvarotam servisa centram.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacja Dotycząca Bezpieczeństwa Produktu

Przeznaczenie:

Szlifierki pneumatyczne zostały zaprojektowane do lekkich i ciężkich prac szlifierskich takich jak szlifowanie wypełnień karoserii, usuwanie rdzy czy wygładzanie połączeń spawanych.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa 04580387.

Instrukcje obsługi dostępne są w Internecie na stronie www.ingersollrandproducts.com.

Specyfikacje Produktu

Model(e)	Prędkość Swobodna	Podkładka	Trzpień
	rpm	Średnica cale (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(e)	Poziom Hałas dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Poziom Hałas dB (A) (ISO15744)		Poziom Wibracj (ISO28927)
	Ciśnienie	Moc (ISO3744)	† Ciśnienie (L_p)	‡ Moc (L_w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{pA} = 3dB, niepewność pomiarowa

‡ K_{wA} = 3dB, niepewność pomiarowa

Instalacja i Smarowanie

Codziennie należy spuszczać kondensat z zaworu(-ów) w najniższym punkcie(-tach) instalacji, z zaworu filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec niekontrolowanym ruchom węża w wyniku uszkodzenia lub rozłączenia, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny powyżej węża i na każdym połączeniu bez odcięcia używaj urządzenia zapobiegającego takim ruchom. Patrz rysunek 16605834 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

1. Filtr powietrza
2. Regulator
3. Smarownica
4. Awaryjny zawór zamykający
5. Średnica węża
6. Wielkość gwintu
7. Łącznik
8. Bezpiecznik powietrzny
9. Olej
10. Smar - przez końcówki smarownicze

Części i ich Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtłuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów w celu przygotowania do utylizacji.

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези климатик Сандърс са предназначени за леки и тежкотоварни опесъчаване работни места, като roughing орган пълнител, отстраняване на ръжда, и изглаждане заварки.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност 04580387.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com.

Спецификации на Продукта

Модел(и)	Скорост на Свободен ход	Опорни Рад	Шпиндела
	rpm	диаметър inch (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Модел(и)	Ниво на Звук dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Ниво на Звук dB (A) (ISO15744)		Ниво на Вибрация (ISO28927)
	Налягане	Мощност (ISO3744)	† Налягане (L_p)	‡ Мощност (L_w)	m/s^2
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{pA} = 3dB несигурност в измерването

‡ K_{wA} = 3dB несигурност в измерването

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен безопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16605834 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Въздушен филтър | 6. Размер на резбата |
| 2. Хронометър | 7. Свързващо звено |
| 3. Смазка | 8. Предпазен въздушен бушон |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 9. Масло |
| 5. Диаметър на тръба | 10. Смазване - през фитинга |

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмаси и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналния език на това ръководство е английски.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste Sanders de aer sunt proiectate pentru ambele uşoare și grele de locuri de muncă, cum ar fi sablare curatare de umplere organism, eliminarea rugină, și suduri de nivelare.

Pentru informații suplimentare consultați formularul din Manualul de informații privind siguranța produsului 04580387.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrandproducts.com.

Specificații Tehnice

Model(e)	Viteză Liberă	Back-up Pad	Arborelui
	rpm	Diametru inch (mm)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(e)	Nivel de Zgomot dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Nivel de Zgomot dB (A) (ISO15744)		Nivel de Vibrație (ISO28927)
	Presiune	Putere (ISO3744)	† Presiune (L _p)	‡ Putere (L _w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{PA} = 3dB Toleranța la măsurare

‡ K_{WA} = 3dB Toleranța la măsurare

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16605834 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

1. Filtru aer
2. Regulator
3. Lubrifiant
4. Valvă de închidere de urgență
5. Diametrul furtunului
6. Mărimea filetelui
7. Cuplaj
8. Siguranță fuzibilă pneumatică
9. Ulei
10. Lubrifiere – prin fitting

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor
Ingersoll Rand.

Информация по Технике Безопасности для Изделия

Назначение:

Эти пескоструйные пневматические инструменты предназначены как для чистовой, так и для черновой полировки: обдирки заполнителей, удаления ржавчины и заглаживания сварных швов.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности, 04580387.

Руководства можно загрузить с веб-страницы www.ingersollrandproducts.com.

Технические Характеристики Изделия

Модел(ь)	Скорость в Свободном Режиме	Башмак на Отклоняющ ем Рычаге	Вал
	rpm	Барабана Дюймы (мм)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Модел(ь)	Уровень Шума dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Уровень Шума dB (A) (ISO15744)		Уровень Вибрации (ISO28927)
	Давление	Мощность (ISO3744)	† Давление (L_p)	‡ Мощность (L_w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{pA} = 3дБ (неопределенность измерения)

‡ K_{wA} = 3дБ (неопределенность измерения)

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16605834 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Воздушный фильтр | 6. Размер резьбы |
| 2. Регулятор | 7. Муфта |
| 3. Смазочное устройство | 8. Воздушный предохранитель |
| 4. Аварийный запорный клапан | 9. Масло |
| 5. Диаметр шланга | 10. Консистентная смазка - во время сборки |

Детали и Техническое Обслуживание

По истечении срока службы инструмента рекомендуется разобрать инструмент, удалить смазку и рассортировать детали по использованным для их изготовления материалам в целях утилизации.

Оригинальный язык данного руководства - английский.

Ремонт и техническое обслуживание инструмента должны выполняться только авторизованным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途：

此类气动砂磨机产品设计用于细磨和粗磨工作，例如毛面打磨、除锈和磨平焊缝等等。

更多信息，请参考《安全信息手册表04580387》。

手册可从www.ingersollrandproducts.com网站下载。

产品规格

型号	空载速度	备份垫	拧紧轴
	每分钟 转速	直径 英寸 (毫米)	
77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

型号	噪音等级 dB (A) (ANSI S5.1-1971)		噪音等级 dB (A) (ISO15744)		震动等级 (ISO28927)
	压力	功率 (ISO3744)	† 压力 (L_p)	‡ 功率 (L_w)	m/s ²
77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5
77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5
77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5

† K_{pA} = 3dB 测量不确定度

‡ K_{wA} = 3dB 测量不确定度

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图16605834 和第二 页上的表格。维护周期用圆形箭头显示，定义如下：h= 小时， d=天， m= 月。项目定义如下：

- | | |
|----------|-----------------|
| 1. 空气过滤器 | 6. 螺纹尺寸 |
| 2. 调整器 | 7. 联结 |
| 3. 加油器 | 8. 空气保险装置 |
| 4. 紧急关闭阀 | 9. 机油 |
| 5. 软管直径 | 10. 润滑脂 - 使用加油嘴 |

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

原版手册为英文版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜，请就近垂询Ingersoll Rand 办事处或经销商。

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSEKLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Handley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Sander

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Lijadora (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Ponceuse (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Sabbiatrice (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Sandstrahlgerät (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: schuurmachine (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Slibemaskine (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Tryckluftsslipmaskin (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Luftslipemaskin (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Ilmahioimakone (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Lixadeira (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Λειαντήρας

Model: 77A-EU Series/ Serial Number Range: A10A→ XXXXX/ SP10D→ XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.: Bereich: (NL) Model: / Seriennummer: (DA) Model: / Seriennr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Seriennr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοηηηα: / Κλίμααα Αύζονηος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO15744, ANSI S5.1-1971, ISO3744 ISO28927, EN792

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavien perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας ια παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: January 2010

(ES) Fecha: Enero, 2010: (FR) Date: Janvier, 2010: (IT) Data: Gennaio, 2010: (DE) Datum: Januar, 2010: (NL) Datum: Januari, 2010: (DA) Dato: Januar, 2010: (SV) Datum: Januari, 2010: (NO) Dato: Januar, 2010: (FI) Päiväys: Tammikuu, 2010: (PT) Data: Janeiro, 2010: (EL) Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2010:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkjent av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUS-DEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Sander

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: brusilnik (SK) Prehlasujeme na svoju zodpovednost', že produkt: brúske (CS) Prohlasujeme na svou zodpovednost, že výrobek: brusce (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: lihvija (HU) Kizárolagos felelösségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Homokfúvó (LT) Priisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: šlifuoškis (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Smilšstrūklas aparāts (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Szlifierka (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Сандер (RO) Declarăm sub propria răspundere că produsul: Sander

Model: 77A-EU Series/ Serial Number Range: A10A→ XXXXX/ SP10D→ XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Model: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и) (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor):

By using the following Principle Standards: ISO15744, ANSI S5.1-1971, ISO3744 ISO28927, EN792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných norem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu:

Date: January, 2010

(SL) Datum: Januar, 2010: (SK) Dátum: Január, 2010: (CS) Datum: Leden, 2010: (ET) Kuupäev: Jaanuar, 2010: (HU) Dátum: Január, 2010: (LT) Data: Sausis, 2010: (LV) Datums: Janvaris, 2010: (PL) Data: Styczeń, 2010: (BG) Дата: Януари, 2010: (RO) Data: Ianuarie, 2010:

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

www.ingersollrandproducts.com

© 2010 **Ingersoll Rand** Company

